

Saison 2012/2013



**Les News!**  
de votre club

[www.dzos-volants.ch](http://www.dzos-volants.ch)



## SOMMAIRE

---

MESSAGE DU PRESIDENT	Pages	4-5
COMITE	Page	6
CALENDRIER DES MATCHS	Pages	8 à 12
VENTE D'ARTICLES DU CLUB	Page	14
EQUIPES	Pages	16-17
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS	Page	18
COMMISSION TECHNIQUE	Page	20
OFFICIELLES	Page	22
ARBITRES	Page	22
SPONSOR MAILLOTS ET PANTALONS	Pages	25-27
SPONSORS DE LA PLACE DE SKATER	Page	28
DONS	Page	29
REMERCIEMENTS	Page	31



**SANSONNENS**  
*Frères*

Fournitures horticoles et maraîchères  
Services techniques

[www.sansonnens.ch](http://www.sansonnens.ch)

[info@sansonnens.ch](mailto:info@sansonnens.ch)

TEL 026 667 9000

FAX 026 667 9009

**Estavayer-le-Lac**

Place de la Gare 5

tél. 026/663.90.90

[www.agricentrebroye.ch](http://www.agricentrebroye.ch)

**Cugy**

tél. 026/662.44.44



**Sélectionneurs de la Broye**



**Logibett**



**Magasins Landi**



**A. Bise & Fils S.A**

Ferblanterie

Sanitaire

Chauffage

Paratonnerre

Installation de gaz

Rue des Granges 13

Tél. 026 663 18 64

1470 Estavayer-le-Lac

Natel: 079/ 418 69 30



## MESSAGE DU PRESIDENT

---

Chers amis du SHC Dzos-Volants et du skater,

Reprendre la présidence après Mlle Stéphanie Joye n'est pas chose aisée. Je la remercie encore pour tout le travail qu'elle a effectué pendant ces 5 ans de comité, dont 3 ans comme présidente. Je peux vous garantir que je mettrai toute mon énergie et mes connaissances afin que le SHC Dzos-Volants continue à progresser et à être reconnu dans le milieu du skater. Je remercie également M. Lucas Marmy d'avoir accepté de rejoindre le comité. C'est important que la jeunesse s'investisse pour la pérennité du club. Je lui souhaite la bienvenue.

En cette année olympique je voulais reprendre la devise des jeux olympiques modernes, composée des trois mots latins « Citius, Altius, Fortius » qui signifient « plus vite, plus haut, plus fort ». (Cette maxime a été proposée par Pierre de Coubertin à la création du comité international olympique en 1894 à la Sorbonne). Je laisse à chacun d'entre nous, d'imaginer la signification de ces trois mots par rapport au SHC Dzos-Volants et du skater hockey en général...

Pour la 1<sup>ère</sup> fois de son histoire, notre club aura 6 équipes dans le championnat de la FSHBR en 2012-2013. En effet nous avons décidé de créer une 3<sup>ème</sup> équipe d'Actifs afin de garder nos membres et d'introduire nos Juniors dans le mouvement des Actifs. Le SHC Dzos-Volants sera représenté au niveau des Minis, des Novices, des Juniors, 2 équipes en DIII et la 1<sup>ère</sup> équipe en DI. L'objectif du Comité et de la Commission technique est d'avoir une équipe dans toutes les catégories d'ici 2015, année du 25<sup>ème</sup> anniversaire de notre club. Autre chiffre important : le club compte 115 membres, c'est vraiment une grande famille que le SHC Dzos-Volants.

	
	
<b>Samuel Chassot</b>	Montagetchnik Berner AG
Conseiller de vente Division Bâtiment	Kägenstrasse 8 CH-4153 Reinach BL 1
M 079 557 68 71 F 026 663 23 35 samuel.chassot@ vertrieb.berner-ag.ch	T +41 (0)61 715 92 22 F +41 (0)61 715 93 33  www.berner-ag.ch



## MESSAGE DU PRESIDENT (suite)

---

Je désire pour terminer adresser mes plus vifs remerciements à mes collègues du comité, à toutes les personnes qui s'investissent jour après jour sans compter, pour que nous puissions ensemble être un club formateur et réaliser nos ambitions sportives. Merci également à tous nos partenaires qui nous font l'honneur de nous faire confiance, ainsi que nos 4 communes qui nous soutiennent financièrement.

Je souhaite à chacun que cette nouvelle saison vous enthousiasme et vous réserve à nouveau de belles émotions ! Qu'elle rime avec fair-play tant dans le jeu que dans le public et au plaisir de vous rencontrer au bord d'une patinoire.

Pascal Aebischer, président



**MORINAJ SARU**

**Montage et réparation  
Serres et constructions métalliques**

Tél. 026 667 28 42 • Fax 026 667 00 85  
Natel 079 454 43 78 • [morinaj@bluewin.ch](mailto:morinaj@bluewin.ch)  
1542 Rueyres-les-Prés



# COMITE

---

En voici la composition:

<b>Pascal Aebischer</b>	<b>Président</b> Responsable sponsoring - Marketing	079 436 75 81
<b>Jacques Baudin</b>	<b>Vice président</b> <b>Caissier</b> Conception libretto	076 565 09 73
<b>Joëlle Chassot</b>	<b>Secrétaire</b> Responsable des officielles Responsable des tenancières Déléguée USP	079 577 23 60
<b>Lucas Marmy</b>	<b>Responsable événementiel</b>	079 314 01 79
<b>Laurent Sottaz</b>	<b>Responsable mvt junior</b> Intendance	079 818 01 88



De gauche à droite: Laurent, Pascal, Joëlle, Lucas, Jacques



**La BCF, partenaire de vos loisirs.**



**Banque Cantonale  
de Fribourg**

simplement ouvert



# CALENDRIER DES MATCHS SAISON 2012/2013

Division	Date	Heure	Equipe	Equipe	Lieu
COUPE	25.10.12	20:00	Dzos Volants I	- Montbrelloz Sharks IIa	Bussy
COUPE	25.10.12	20:00	Léchelles IIb	- Dzos Volants IIb	Léchelles
COUPE	27.10.12	14:00	Aumont	- Dzos Volants NVC	Aumont
COUPE	28.10.12	15:00	Murist/Montet	Dzos Volants JNR	Murist
DI	27.10.12	17:00	Murist/Montet Black Tigers I	- Dzos Volants I	Murist
DIII	27.10.12	17:00	Dzos Volants IIa	- Vully IIa	Bussy
DIII	27.10.12	20:00	Dzos Volants IIb	- Estavayer Seehawks IIIb	Bussy
DI	29.10.12	20:00	Dzos Volants I	- Léchelles Coyotes I	Bussy
DIII	31.10.12	20:00	Murist/Montet Black Tigers III	- Dzos Volants IIa	Murist
DIII	02.11.12	20:00	Dogs of War Gletterens	- Dzos Volants IIb	Gletterens
MINI	03.11.12	10:30	Dzos Volants	- Estavayer Seehawks	Avenches
NOVICE	03.11.12	14:00	Montbrelloz Sharks	- Dzos Volants	Montbrelloz
DI	03.11.12	17:30	Payerne	- Dzos Volants I	Payerne
JUNIOR	04.11.12	15:00	Murist/Montet Black Tigers	- Dzos Volants	Murist
DIII	06.11.12	20:00	Dzos Volants IIa	- Aumont Loggers III	Bussy
DI	07.11.12	20:00	Estavayer Seehawks I	- Dzos Volants I	Estavayer
JUNIOR	09.11.12	20:00	Dzos Volants	- Estavayer Seehawks	Bussy
MINI	10.11.12	09:00	Léchelles Coyotes	- Dzos Volants	Bussy
DIII	10.11.12	14:00	Domdidier Ducks II	- Dzos Volants IIa	Domdidier
NOVICE	10.11.12	14:00	Dzos Volants	- Aumont Loggers	Bussy
DIII	10.11.12	17:00	Dzos Volants IIb	- Léchelles Coyotes IIIb	Bussy
DI	10.11.12	20:00	Dzos Volants I	- Rolling Aventicum Ia	Bussy
DIII	13.11.12	20:00	Dzos Volants IIa	- Léchelles Coyotes IIIc	Bussy
DIII	13.11.12	20:00	Montagny Hurricanes II	- Dzos Volants IIb	Montagny
DI	14.11.12	20:00	Vully I	- Dzos Volants I	Sugiez
DIII	16.11.12	20:00	Dzos Volants IIa	- Estavayer Seehawks IIIa	Bussy
MINI	17.11.12	09:00	Dzos Volants	- Aumont/Cheyres	Aumont
NOVICE	17.11.12	14:00	Léchelles Coyotes	- Dzos Volants	Léchelles
DIII	17.11.12	17:00	Dzos Volants IIb	- Montbrelloz Sharks IIb	Bussy
DI	17.11.12	20:00	Dzos Volants I	- Cheyres Okee I	Bussy
JUNIOR	18.11.12	14:00	Vully	- Dzos Volants	Sugiez
DIII	19.11.12	20:00	Grolley La Principauté	- Dzos Volants IIb	Givisiez



L'énergie qui vit toutes vos passions.  
[www.groupe-e.ch](http://www.groupe-e.ch)

**groupe** 

# CALENDRIER DES MATCHS SAISON 2012/2013 suite

Division	Date	Heure	Equipe	Equipe	Lieu
DIII	20.11.12	20:00	Léchelles Coyotes IIIa	- Dzos Volants IIa	Léchelles
DIII	23.11.12	20:00	Dzos Volants IIb	- Vully IIb	Bussy
JUNIOR	23.11.12	20:00	Léchelles Coyotes	- Dzos Volants	Léchelles
MINI	24.11.12	10:30	Rolling Ducks	- Dzos Volants	Estavayer
NOVICE	24.11.12	14:00	Estavayer Seehawks	- Dzos Volants	Estavayer
DIII	24.11.12	20:00	Dzos Volants IIa	- Montbrelloz Sharks IIa	Bussy
DI	25.11.12	14:00	Aumont Loggers I	- Dzos Volants I	Aumont
DI	26.11.12	20:00	Dzos Volants I	- Rolling Aventicum Ib	Bussy
DIII	27.11.12	20:00	Rolling Aventicum III	- Dzos Volants IIa	Avenches
DIII	27.11.12	20:00	Torniac Superior	- Dzos Volants IIb	Torny
NOVICE	30.11.12	19:30	Dogs of War Gletterens	- Dzos Volants	Gletterens
JUNIOR	30.11.12	20:00	Rolling Aventicum	- Dzos Volants	Avenches
DIII	01.12.12	17:00	Estavayer Seehawks IIIb	- Dzos Volants IIb	Estavayer
JUNIOR	01.12.12	17:00	Dzos Volants	- Murist/Montet Black Tigers	Bussy
DI	01.12.12	20:00	Dzos Volants I	- Murist/Montet Black Tigers I	Bussy
NOVICE	02.12.12	14:30	Dzos Volants	- Montbrelloz Sharks	Bussy
DIII	02.12.12	15:00	Vully Iia	- Dzos-Volants IIa	Sugiez
DIII	07.12.12	20:00	Dzos Volants IIa	- Murist/Montet Black Tigers III	Bussy
JUNIOR	07.12.12	20:00	Estavayer Seehawks	- Dzos Volants	Estavayer
NOVICE	08.12.12	14:00	Aumont Loggers	- Dzos Volants	Aumont
DIII	08.12.12	20:00	Dzos Volants IIb	- Dogs of War Gletterens	Bussy
DI	09.12.12	14:00	Léchelles Coyotes I	- Dzos Volants I	Léchelles
DI	10.12.12	20:00	Dzos Volants I	- Payerne	Bussy
DIII	11.12.12	20:00	Aumont Loggers III	- Dzos Volants IIa	Aumont
DIII	14.12.12	20:00	Dzos Volants IIa	- Domdidier Ducks II	Bussy
NOVICE	15.12.12	10:00	Dzos Volants	- Léchelles Coyotes	Bussy
MINI	15.12.12	10:30	Estavayer Seehawks	- Dzos Volants	Domdidier
DIII	15.12.12	17:00	Léchelles Coyotes IIIb	- Dzos Volants IIb	Léchelles
JUNIOR	15.12.12	17:00	Dzos Volants	- Vully	Bussy
DI	15.12.12	20:00	Dzos Volants I	- Estavayer Seehawks I	Bussy
DIII	18.12.12	20:00	Dzos Volants IIb	- Montagny Hurricanes II	Bussy
DI	19.12.12	20:00	Rolling Aventicum Ia	- Dzos Volants I	Avenches





# RM Synergie SA

**MÉCANIQUE DE PRÉCISION**

**FRAISAGE, TOURNAGE, PERÇAGE,  
PLANAGE ET RECTIFIAGE.**

**DANIEL GIVEL**

DERRIÈRE-CHEZ-CHAPUIS 5  
1562 CORCELLES-PRÈS-PAYERNE

TÉL. : 026 / 660.50.25  
FAX : 026 / 660.71.85  
NATEL : 079 / 467.01.34

[RMSYNERGIE@BLUEWIN.CH](mailto:RMSYNERGIE@BLUEWIN.CH)

[WWW.RMSYNERGIE.CH](http://WWW.RMSYNERGIE.CH)



## CALENDRIER DES MATCHS SAISON 2012/2013 suite

Division	Date	Heure	Equipe	Equipe	Lieu
DIII	19.12.12	20:00	Léchelles Coyotes IIIc	- Dzos Volants IIa	Léchelles
DIII	21.12.12	20:00	Estavayer Seehawks IIIa	- Dzos Volants IIa	Estavayer
DIII	21.12.12	20:00	Montbrelloz Sharks IIb	- Dzos Volants IIb	Montbrelloz
DI	05.01.13	20:00	Dzos Volants I	- Vully I	Bussy
DI	08.01.13	20:00	Cheyres Okee I	- Dzos Volants I	Cheyres
DIII	08.01.13	20:00	Dzos Volants IIa	- Léchelles Coyotes IIIa	Bussy
DIII	10.01.13	20:00	Dzos Volants IIb	- Grolley La Principauté	Bussy
MINI	12.01.13	09:00	Dzos Volants	- Léchelles Coyotes	Bussy
NOVICE	12.01.13	14:00	Dzos Volants	- Estavayer Seehawks	Bussy
DIII	12.01.13	17:00	Vully IIb	- Dzos Volants IIb	Sugiez
JUNIOR	12.01.13	17:00	Dzos Volants	- Léchelles Coyotes	Bussy
DI	12.01.13	20:00	Dzos Volants I	- Aumont Loggers I	Bussy
DIII	12.01.13	20:00	Montbrelloz Sharks IIa	- Dzos Volants IIa	Montbrelloz
DIII	15.01.13	20:00	Dzos Volants IIa	- Rolling Aventicum III	Bussy
DIII	17.01.13	20:00	Dzos Volants IIb	- Torniacco Superior	Bussy
MINI	19.01.13	09:00	Aumont/Cheyres	- Dzos Volants	Cheyres
JUNIOR	19.01.13	14:00	Dzos Volants	- Rolling Aventicum	Bussy
DI	19.01.13	17:00	Rolling Aventicum Ib	- Dzos Volants I	Avenches
NOVICE	19.01.13	17:00	Dzos Volants	- Dogs of War Gletterens	Bussy
MINI	26.01.13	10:30	Dzos Volants	- Rolling Ducks	Estavayer

**Bâtiment génie-civil**

**PROGIN SA**

**1530 Payerne**



**RSCO SÀRL**

**ROMAIN SCHINDELHOLZ**

079 303 21 45

Route des Maréchets 111

1541 Bussy FR

[rsco@bluewin.ch](mailto:rsco@bluewin.ch)

Charpente Menuiserie Couverture



**DIDIER MARTIN**  
**PAYSAGISTE SÀRL**

Didier MARTIN

Estavayer-le-lac, 079 482 97 86  
[info@didiermartinpaysagiste.ch](mailto:info@didiermartinpaysagiste.ch)  
[www.didiermartinpaysagiste.ch](http://www.didiermartinpaysagiste.ch)



## VENTE D'ARTICLES A L'EFFIGIE DU CLUB

---

Chers amis des Dzos-Volants,

Nous avons en vente, pour le prix de CHF 20.-, de magnifiques casquettes et de bonnets bien chauds à l'effigie de votre club préféré !

N'hésitez pas à vous adresser auprès de Pascal Aebischer au 079/436.75.81 ou par e-mail [aebischer80@bluewin.ch](mailto:aebischer80@bluewin.ch) pour passer commande.



*yes, j'en veux un!!*

Des autocollants du légendaire aigle sur fond bleu sont à votre disposition au prix de CHF 5.- la pièce





# CARROSSERIE DE SEVAZ

Jérôme GRANDGIRARD

Z.I. La Guérite 8  
1541 Sévaz

Tél: 026 / 663 13 73  
M: 079 / 318 37 19

**LINIGER** agro  
SA

**PHYTOSANITAIRES - ENGRAIS**

**1267 Vich**

**079 635 24 21**

**1542 Rueyres-les-Prés**



## EQUIPES

---

Elles sont au nombre de 6. Hé oui, nous avons décidé de créer une 3<sup>ème</sup> équipe d'actifs afin d'introduire nos jeunes et de garder tous nos membres actifs. Notre club a toujours comme objectif l'évolution constante. C'est vraiment le vœu du Comité et de la Commission technique d'avoir une équipe dans chaque catégorie prochainement.

Objectifs pour cette saison par équipe :

### Les Minis

Ils sont jeunes, très jeunes et passionnés par leur sport. Après la finale de Cheyres, ils ont tellement à prouver que la saison promet d'être fabuleuse ! Hop les Minis Dzos...

Pour les enfants qui désirent commencer le skater hockey, merci de contacter M. Sottaz.

Les coachs de l'équipe sont M. Laurent Sottaz (079/818.01.88) et M. Jonathan Rüttimann (076/425.69.23).



Finale Championnat à Cheyres en 2012



## EQUIPES (suite)

---

### Les Novices

Après un magnifique doublé en 2010-11, la dernière saison fut celle de la transition (demi-finale en play-off). Pour cette saison 2012-2013, les Novices vont nous épater... on y croit toutes et tous !

Leurs coachs sont MM. Denis Roulin (079/428.61.59) et Christopher Monney (079/288.17.69).

### Les Juniors

Après une saison, qui a été celle de la confirmation (demi-finale en play-off), voici la saison du succès... Le comité et les supporters croient en vous !

Leurs coachs sont MM. Lucien Gozel (079/644.33.52) et David Michel (076/446.39.01).

### La I (en DI)

Cette équipe a tout à fait le potentiel pour jouer les premiers rôles durant cette saison 2012-13 et de nous faire rêver à un titre ! Le comité y croit et se réjouit de voir les joueurs à l'oeuvre.

Les coachs de l'équipe sont M. Olivier Emery (079/324.25.63) et M. Romain Schindelholz (079/303.21.45).

### La IIa et la IIb (en DIII)

Nous avons 2 équipes d'actifs en DIII pour la 1<sup>ère</sup> fois dans l'histoire du club. Comme cité plus haut, les buts de ces 2 équipes sont de garder nos membres et d'intégrer nos Juniors dans la catégorie des Actifs. Une équipe va essayer de jouer les premiers rôles au classement et l'autre équipe permettra à certains joueurs de pratiquer leur sport favori. A suivre leurs évolutions durant la saison...

Les coachs de l'équipe IIa sont MM. Jonathan Thuner (079/620.46.79) et Frédéric Michel (079/750.30.92).

Les coachs de l'équipe IIb sont M. Samuel Chassot (079/557.68.71) et M. Grégory Chollet (079/765.28.51).

## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

---

Ci-dessous, la liste des dates à retenir absolument ! Nous avons besoin de votre soutien et de votre aide !

Dimanche 16 décembre 2012	Loto
Samedi 12 janvier 2013	Les Dzos sont Rois (Fête du club)
Samedi 26 janvier 2013	Finales de coupe à Montbrelloz
Samedi 23 février 2013	Journée des AWARDS à Montbrelloz
Vendredi 1, Samedi 2 et Dimanche 3 mars 2013	Finales de championnat à Aumont
Vendredi 29 mars 2013	Broche du club
Vendredi 12 avril 2013	Assemblée de clôture à Rueyres



# Auberge communale 1541 Bussy

[www.auberge-de-bussy.ch](http://www.auberge-de-bussy.ch)

Famille Chatagny



**FERME DIMANCHE dès 16 heures et le LUNDI**

Accès pour chaises roulantes

Tous les jours de la semaine menu du jour

Toutes spécialités sur commande

TEL./FAX 026 677 03 24 - NATEL 079 611 58 85

Email: [daniel.chatagny@bluewin.ch](mailto:daniel.chatagny@bluewin.ch)

- Filets de perche
- Vigneronne
- Spécialités sur commande

- Pavé sur ardoise
- Menu du jour
- Carte saisonnière

**400 m2 d'exposition**

**Agencements de  
cuisines**

**Meubles de salles de  
bains**



## **BLOECHLE CUISINES SA**

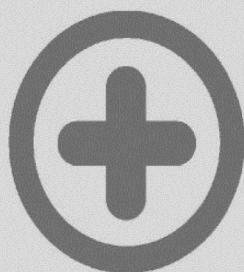
Rte de la Chapelle 3

1470 Estavayer-le-Lac

Tél. 026 663 99 00

Fax. 026 663 99 09

[www.bloechle.ch](http://www.bloechle.ch)



**pharmacieplus  
du camus**

**martine gutknecht**  
pharmacienne

rue du camus 2  
1470 Estavayer-le-Lac

t. 026 663 99 22

f. 026 663 99 23

[camus@pharmacieplus.ch](mailto:camus@pharmacieplus.ch)

**LIVRAISONS GRATUITES A DOMICILE**

Homéopathie - Phytothérapie

Demandez notre carte de fidélité  
**"LA CARTE pharmacie plus"**



# COMMISSION TECHNIQUE

---

Notre commission technique est formée de trois membres.

## Sa mission :

- gérer et soutenir efficacement les équipes du SHC Dzos-Volants.

## Sa vision :

- structurer les contingents du SHC Dzos-Volants afin que les membres puissent évoluer dans de bonnes conditions sociales et sportives.

## Ses valeurs :

- respect
- intégrité
- engagement
- efficacité

## Ses responsabilités en détail :

- définir le contingent des joueurs de chaque équipe.
- définir les dates des reprises des entraînements de chaque équipe.
- établir les nouvelles licences et s'occuper des transferts de joueurs.
- veiller au bon fonctionnement des équipes et gérer les éventuels conflits .
- être à disposition des coachs si besoin.
- planification du calendrier de l'arbitrage, inscriptions aux cours d'arbitres.

## Sa composition est la suivante :

Carrard Sylvain	sylvaincarrard@gmail.com	079 276 95 11	Responsable arbitrage
Heimo Christophe	kicko68@hotmail.com	079 218 23 24	Responsable mouvement juniors
Schindelholz Romain	rsc@bluewin.ch	079 303 21 45	Responsable actifs

**ISALYA®**

**Institut de beauté et de massage**

**Isabelle Lambert Pache**

*Esthéticienne et masseuse diplômée*



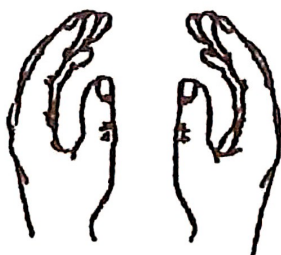
Massages enfants et adultes • Drainage lymphatique  
Thérapies manuelles • Réflexologie  
Soins esthétiques homme et femme • Produits THALGO

Sur rendez-vous

**Ch. du Jura 11 1470 Estavayer-le-Lac 079 254 11 54**

**Denise Lambert**

Agréée par la Fondation ASCA  
Masseuse diplômée et certifiée



- Reiki
- Massage
- Réflexologie
- Ortho-Bionomy
- Auriculothérapie

**Tél. 026 663 29 12**  
Sur rendez-vous

**1473 Châtillon**

Services - **IMMOBILIER** - Conseils

**Vous désirez «vendre ou acheter»**

**un terrain**

**un bâtiment**

**une maison**

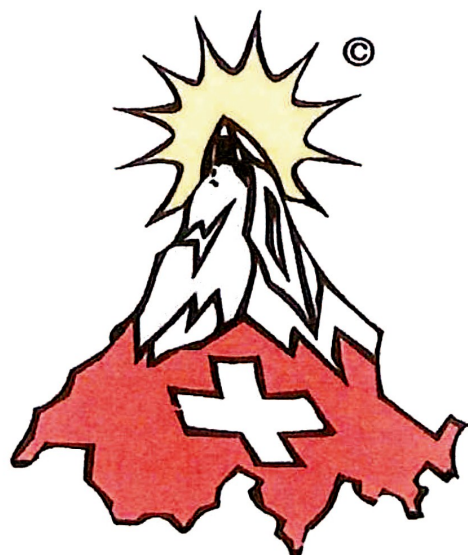
**une ferme**

**[www.immosoleil.ch](http://www.immosoleil.ch)**

est à votre disposition pour réaliser votre désir !

**Tél. 026 66 345 66 Fax 026 663 48 89**

**info@immosoleil.ch**



## LES OFFICIELLES DE TABLE

---

Nous avons le plaisir d'accueillir Lucien Gozel et Laetitia Oberson pour cette nouvelle saison 2012-2013 qui sont venus renforcer notre équipe de 11 officielles. Nous leurs souhaitons la bienvenue dans notre cabane, bien au chaud, alors que dehors le vent, la neige et le froid font rages.

Du renfort n'est jamais de refus. Alors si vous aimeriez vous tenir au chaud, que vous avez **16 ans ou plus** et que vous aimeriez consacrer un moment de votre temps à ce sport, **filles ou garçons**, n'hésitez pas à prendre contact avec la **responsable, Joëlle Chassot, au 079/577.23.60.**

Un **GRAND MERCI** à toute l'équipe des officiels pour leur dévouement ! Car sans vous, il n'y aurait pas de match.

Joëlle Chassot, responsable des officiels

## LES ARBITRES

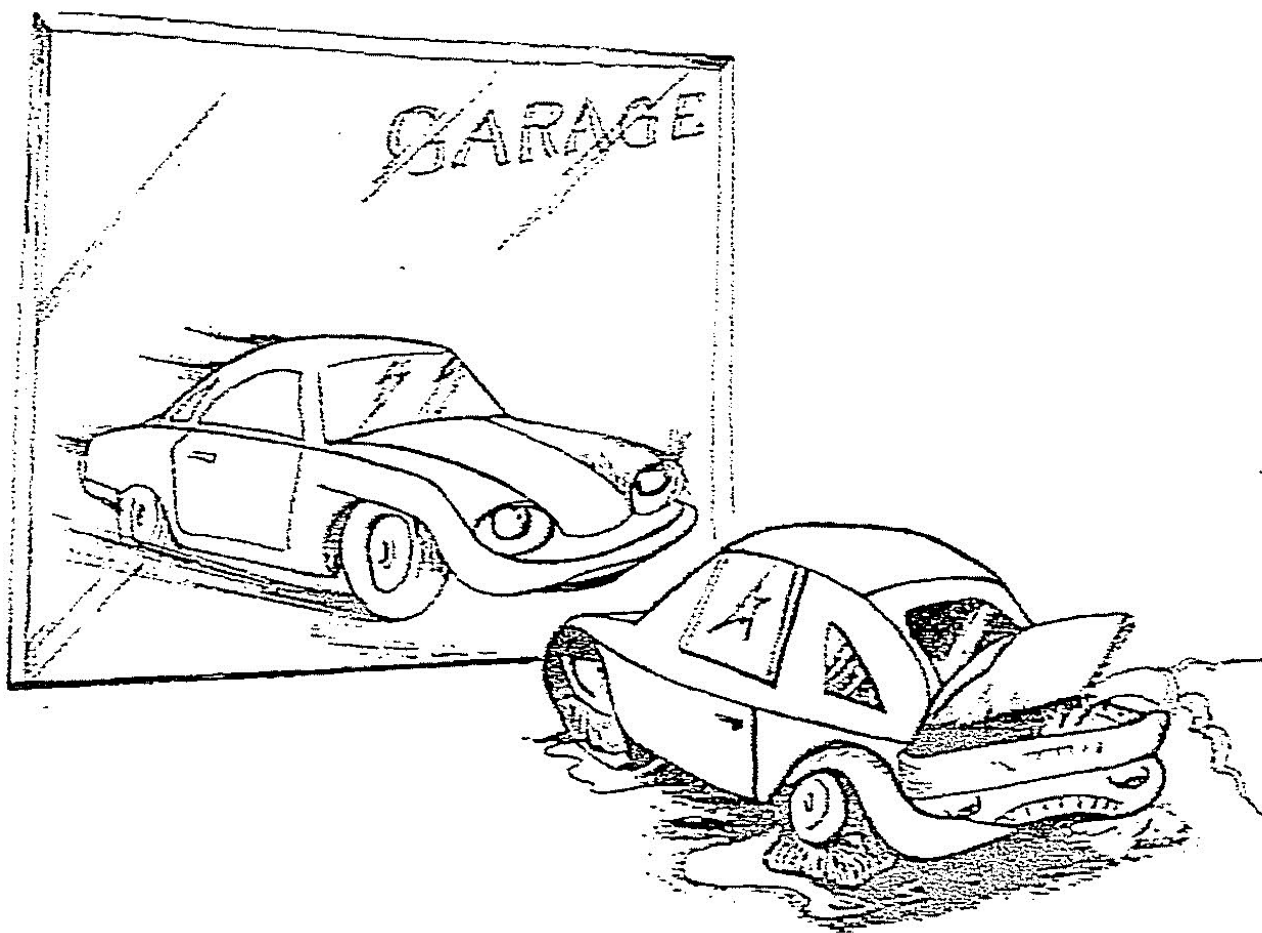
---

C'est bien connu que sans arbitre nous n'avons pas la possibilité de pratiquer ou de regarder un sport d'équipe comme le skater hockey. Donc un grand Merci à toutes les personnes qui fonctionnent comme arbitre tout au long de la saison et **MERCI également, aux joueurs et aux spectateurs de respecter leurs décisions.**

Comme beaucoup de club, nous sommes toujours à la recherche de nouveaux arbitres. Vous avez 16 ans ou plus, vous aimez ce sport, prendre des décisions en peu de temps ne vous fait pas peur, vous êtes fait pour devenir arbitre ! N'hésitez pas à joindre notre responsable, **Sylvain Carrard au 079/276.95.11**, qui se fera une joie de vous donner de plus amples renseignements. Durant cette saison, vous aurez tout loisir d'observer le travail de nos arbitres et de vous inscrire pour les prochains cours et examens qui se dérouleront en août 2013.

Un immense MERCI à Sylvain Carrard, Lucien Gozel, Denis Roulin et Georges-Henri Tercier qui ont accepté de continuer l'arbitrage pour cette nouvelle saison. Nous félicitons Yannick Aebischer, Raphaël Chassot, Marc Fischer, David Maeder, Damien Michel, Loris Rapin et Benjamin Rey qui ont réussi les examens et qui rejoignent ainsi le club « très fermé » des arbitres. Nous les remercions très chaleureusement d'avoir accepté cette fonction au sein du club.





# **Garage Gérald Brasey**

**Atelier de réparations  
Carrosserie**

**1542 Rueyres-les-Prés**

**Téléphone 026 / 667 11 45**

## Vos conseillers en assurance de la Broye: *professionnels, sympathiques et proches de vous!*



**Dominique Torche**  
Agent général  
079 301 19 29



**Jean-Marc Borgognon**  
Fondé de pouvoir  
026 663 90 44



**Patrick Schulé**  
Chef service des sinistres  
026 663 90 30



**Alexandre Bersier**  
Chef de team  
079 321 13 19



**Joël Ding**  
Chef de team  
079 456 98 33



**Alain Blanc**  
079 342 99 78



**Nicolas Quiquerez**  
076 347 09 05



**Nicolas Hirt**  
079 276 40 33



**Fabrice Maendly**  
079 712 77 55



**Arnaud Estermann**  
079 710 76 03



**Maxime Corthésy**  
079 797 70 74



**Philippe Mayor**  
079 658 98 15



**Patrice Favre**  
079 449 03 88



**Dan Sugnaux**  
079 624 29 31

# **La Mobilière**

## *Assurances & prévoyance*

Agence générale de la Broye, Dominique Torche  
Ruelle de la Bâtiaz, 1470 Estavayer-le-Lac  
Téléphone 026 663 90 42, Téléfax 026 663 90 40  
labroye-nordvaudois@mobi.ch, www.mobiestavayer.ch

## SPONSORS

---

Nous adressons nos plus vifs remerciements à nos sponsors et annonceurs pour leur générosité et nous vous les recommandons chaleureusement!

### Sponsors des maillots

Sponsor principal:



Sponsor secondaire:





# **Métalconcept SA**

## **CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

**1489 MURIST / FR**

**TÉL. 026 665 00 15**

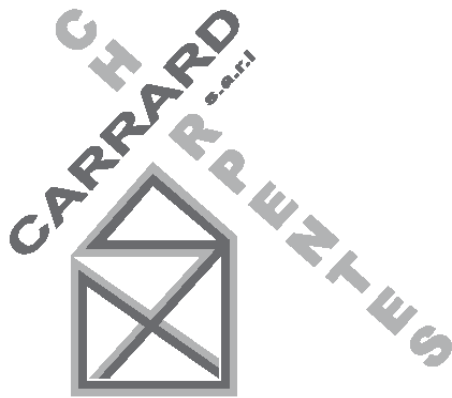
**FAX 026 665 00 16**

**[www.metalconcept.ch](http://www.metalconcept.ch)**

# SPONSORS

---

## Sponsors des pantalons



# SPONSORS

---

## Sponsors de la place de hockey

### Bandes de la patinoire :

- ◇ Agri Dubey SA, Payerne
- ◇ Auberge communale, Bussy
- ◇ Banque Raiffeisen, Estavayer-le-Lac
- ◇ Boucherie Fischer, Corcelles-Payerne
- ◇ Bowling Pinbowl SA, Sévaz
- ◇ Carrosserie HUG, Bussy
- ◇ Clématite Sauvage, Payerne
- ◇ Coiffure Eliane, Sévaz
- ◇ Fromage «Le Maréchal», Granges-Marnand
- ◇ Go Print Sàrl, Sévaz
- ◇ H. et C. Pillonel, Estavayer-le-Lac
- ◇ ID Néon SA, Sévaz
- ◇ Lamelcolor SA, Estavayer-le-Lac
- ◇ Losey Gestion Sàrl, Sévaz
- ◇ Métal-Concept SA, Murist
- ◇ New Work SA, Fribourg
- ◇ Pascal Michel, Bussy
- ◇ Savary, Béton-Frais et Gravières SA, Vesin
- ◇ S. Mauron SA, Estavayer-le-Lac
- ◇ V33 SA, Payerne
- ◇ [www.qoqa.ch](http://www.qoqa.ch)

### Panneau d'affichage


- ◇ ACB, Estavayer-le-Lac et Cugy
- ◇ Bersier SA, Gravières, Ménières
- ◇ Brasey Marcel SA, Estavayer-le-Lac
- ◇ Broye Carrelage SA, Payerne
- ◇ Charpentes Carrard Sàrl, Sévaz
- ◇ CHIP Sport, Fribourg et Payerne
- ◇ Expert Rapin, Payerne
- ◇ Garage AutoNova SA, Payerne
- ◇ Garage Catillaz Sàrl, Estavayer-le-Lac
- ◇ Goutte Récupération RG SA, Sévaz
- ◇ Grisoni-Zaugg SA, Domdidier
- ◇ Groupe-E SA, Fribourg
- ◇ Joye Roland, Payerne
- ◇ La Mobilière, Estavayer-le-Lac
- ◇ Liberty Motos Sàrl, Sévaz
- ◇ Moderna Thermolaquage SA, Avenches
- ◇ Nasta Marine SA, Estavayer-le-Lac
- ◇ RBM Electricité SA, Sévaz
- ◇ SMP Garage Sàrl, Estavayer-le-Lac
- ◇ Vésy Jean-Louis SA, Montet



## DONS

Commune de	Bussy
Commune de	Morens
Commune de	Rueyres-les-Prés
Commune de	Sévaz
Andrion Gérard	Sévaz
Baudin Christian	Morens
Chassot Antonie	Bussy
Chassot Daniel	Bussy
Chassot Mady	Bussy
HG Commerciale	Sévaz
Joye Freddy	Bussy
Lenweiter Guy	Morens
Losey Jean-Marc	Sévaz
Marmy Martin	Morens
Michel Jean-Paul	Bussy
Rotzetter Pascal	Rueyres-les-Prés
Rüttimann Rodolf	Bussy
Vésy Roland	Morens
Vésy Jean-Pierre	Morens

**Mirage coiffure**



**Martine Berger**

Ch. Curtillet 18  
1541 Morens  
tél : 026 663 85 80  
nat : 077 419 16 87

# *L'Atelier du Corps*

*Yann Moret*

Ostéopathie  
Physiothérapie Massage

7, rte de la Chapelle  
1541 Sévaz

*Tél : 079.296.16.08*



FENÊTRES • PORTES • AGENCEMENT

  
**PASCAL ROMANENS**  
MENUISERIE - EBENISTERIE

PAYERNE • 079/561 00 58 • CORCELLES

— e-mail: [pascal.romanens@bluewin.ch](mailto:pascal.romanens@bluewin.ch) —

PARQUETS • CUISINES • PLAFONDS

## REMERCIEMENTS

---

Le comité du SHC Dzos-Volants souhaite remercier infiniment toutes les personnes suivantes qui oeuvrent d'une manière ou d'une autre pour la pérennité de notre club ainsi que son bon fonctionnement :

- ◆ Les joueurs pour leur volonté, leur motivation et leur engagement au sein de notre club ;
- ◆ Les parents qui suivent assidûment leurs enfants dans leur sport ;
- ◆ Nos fidèles spectateurs qui bravent vent, neige et grands froids pour soutenir nos équipes ;
- ◆ Les officielles et les arbitres sans qui un match ne pourrait tout simplement pas avoir lieu ;
- ◆ Le personnel de la buvette qui nous sert toujours avec le sourire ;
- ◆ Le personnel d'entretien de la patinoire et de la buvette qui oeuvre pour nous laisser des endroits toujours propres ;
- ◆ A notre cher bricoleur qui trouve toujours une solution à nos problèmes ;
- ◆ La personne qui nettoie les maillots après chaque match ;
- ◆ Nos sponsors, sans qui notre club ne pourrait pas survivre financièrement ;
- ◆ Nos généreux donateurs privés ;
- ◆ Nos 4 communes pour leur soutien financier ;
- ◆ La commune de Bussy pour la mise à disposition de ce magnifique complexe ;
- ◆ La FSHBR pour la bonne collaboration ;
- ◆ Le COMEQ pour la gestion de l'Espace Quarteron et la bonne entente ;
- ◆ Et toutes les personnes que nous aurions oubliées. Qu'elles nous en excusent par avance !



[www.dzos-volants.ch](http://www.dzos-volants.ch)  
SHC DZOS-VOLANTS  
www.dzosvolants.ch



EQUIPEMENT VÉHICULES HANDICAPÉS

# GARAGE CARROSSERIE DU CENTRE



" RÉPARATION TOUTES MARQUES "  
026 675 12 08 [www.garage-du-centre.ch](http://www.garage-du-centre.ch)

[www.dzos-volants.ch](http://www.dzos-volants.ch)  
SHC DZOS-VOLANTS  
www.dzosvolants.ch